MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE, DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE

BULLETIN
DE L'INSTITUT FRANÇAIS
D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE

en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne

BIFAO 76 (1976), p. 343-346

Michel Valloggia

À propos du titre [oudjeb-oupout] « Économe ».

Conditions d'utilisation

L'utilisation du contenu de ce site est limitée à un usage personnel et non commercial. Toute autre utilisation du site et de son contenu est soumise à une autorisation préalable de l'éditeur (contact AT ifao.egnet.net). Le copyright est conservé par l'éditeur (Ifao).

Conditions of Use

You may use content in this website only for your personal, noncommercial use. Any further use of this website and its content is forbidden, unless you have obtained prior permission from the publisher (contact AT ifao.egnet.net). The copyright is retained by the publisher (Ifao).

Dernières publications

9782724711264	*La chapelle d'Osiris Ounnefer Neb-djefaou*	Laurent Coulon
9782724711752	*Guide du Caire Islamique*	Hadrien Collet
9782724711660	*Mélanges de l'Institut dominicain d'études orientales 41*	Adrien Candiard (éd.)
9782724711745	*Bulletin archéologique des Écoles françaises à l'étranger (BAEFE)*	
9782724711271	*Du côté de chez Zeus*	Emmanuel Botte (éd.), Hélène Cuvigny (éd.), Michel Reddé (éd.)
9782724711677	*La Description de l'Égypte*	Paul-Marie Grinevald
9782724711714	*La pensée et la pratique pharmacologiques d'Avicenne*	Sylvie Ayari
9782724711899	*BCAI 40*	

© Institut français d'archéologie orientale - Le Caire

À PROPOS DU TITRE  «ÉCONOME»

Michel VALLOGGIA

§ 1. Inconnu au *Wörterbuch* de Berlin, le titre  (*wḏb wpwt*) ne semble pas, du moins à notre connaissance, avoir fait l'objet de commentaires jusqu'ici. Les attestations de ce titre sont peu nombreuses : l'inventaire des documents ne compte guère que quatorze numéros, désignant six titulaires différents. Chronologiquement, les mentions recensées sont toutes issues de la fin du Moyen Empire (XII^{e}-XIII^{e} Dynasties).

§ 2. La liste des sources est la suivante :

Titulaire : *'Imny*

1) Stèle CGC 20015 [1]
Séquence des titres : *ḫtmw bity, imy-r pr wr, wḏb wpwt.*

2) Stèle CGC 20101 [2]
Séquence des titres : *rpᶜt, ḥ3ty-ᶜ, ḫtmw bity, imy-r pr wr, wḏb wpwt.*

3) Stèle CGC 20562 [3]
Séquence des titres : *rpᶜt, ḥ3ty-ᶜ, ḫtmw bity, smr ᶜ3 n mrwt* [*n nsw*], *imy-r pr wr, wḏb wpwt.*

4) Statue d'Abydos [4]
Séquence des titres : *dito* **1)**

[1] Lange-Schäfer, *Grab- und Denksteine des Mittleren Reichs,* CGC, I, p. 14-15. Les monuments d'*'Imny* ont déjà été regroupés par Simpson, « The Terrace of the great God at Abydos : the Offering Chapels of Dynasties 12 and 13 », (1974), *ANOC* 10, p. 17.

[2] Id., *ibid.*, I, p. 122-23.

[3] Id., *ibid.*, II, p. 196-98.

[4] Petrie, *Abydos II,* pl. 29 et p. 43.

BIFAO 76 (1976), p. 343-346 Michel Valloggia
À propos du titre [oudjeb-oupout] « Économe ».
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

5) Scarabée Caire *JdE* 75087 [1]
Séquence des titres : *dito* **1)**

6) Scarabée Baltimore 42.21 [2]
Séquence des titres : *dito* **1)**

Titulaire : *Wnn*

7) Scarabée Washington 209122 [3]
Séquence des titres : *dito* **1)**

Titulaire : *'Imn-m-ḥ3t/Nḥy-snbi* [4]

8) Statuette acéphale, collection privée (inédite) [5]
Séquence des titres : *dito* **1)**

9) Scarabée MMA. 26.7.274 [6]
Séquence des titres : *dito* **1)**

10) Scarabée, collection privée [7]
Séquence des titres : *dito* **1)**

Titulaire : *Rs*

11) Scarabée BM. 30551 [8]
Séquence des titres : *dito* **1)**

Titulaire : *Rdi-ni-Ptḥ*

12) Scarabée BM. 40670 [9]
Séquence des titres : *dito* **1)**

[1] Martin, *Egyptian Administrative and Private-Name Seals*, N° 213, p. 22 et pl. 20 [20].

[2] Id., *ibid.*, N° 214, p. 22 et pl. 20 [21].

[3] Id., *ibid.*, N° 409, p. 37 et pl. 12 [6].

[4] Les deux noms juxtaposés n'apparaissent que sur le N° **8**; les scarabées (N^os^ **9** et **10**) ne contiennent que le second. Sur les noms propres juxtaposés au Moyen Empire, cf. Vernus, *RdE* 23 (1971) 193-199.

[5] Je dois la copie de cette inscription au concours amical de P. Vernus. Qu'il trouve ici mes remerciements.

[6] Martin, *o.c.*, N° 778, p. 64 et pl. 22 [17].

[7] Id., *ibid.*, N° 779, p. 64 et pl. 22 [18].

[8] Id., *ibid.*, N° 862, p. 70 et pl. 4 [33].

[9] Id., *ibid.*, N° 890, p. 72 et pl. 24 [19].

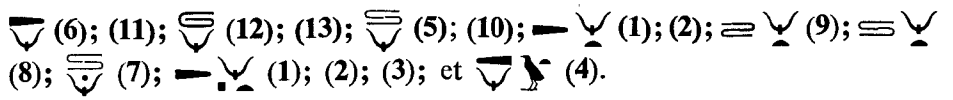
BIFAO 76 (1976), p. 343-346 Michel Valloggia
À propos du titre [oudjeb-oupout] « Économe ».
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

13) Scarabée Caire *JdE* 75107 [1]
Séquence des titres : *dito* **1)**

Titulaire : *Sbk-ḥtp-wr*

14) Scarabée BM. 66072 [2]
Séquence des titres : *ḥtmw bity, imy-r pr wr,* [*wḏb wpwt*] [3].

§ 3. L'inventaire livre les variantes graphiques suivantes :

 **(6); (11);** **(12); (13);** **(5); (10);** **(1); (2);** **(9);** **(8);** **(7);** **(1); (2); (3);** et **(4).**

La translittération en *wḏb wpwt* est assurée par la valeur *wḏb* du signe [4] (N 20) et par la leçon complète *wpwt* du N° 4.

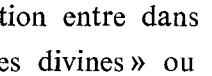
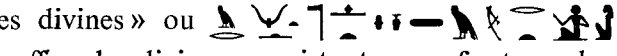
§ 4. Pour l'interprétation du titre et l'identification des charges que celui-ci désigne, il convient de souligner que le caractère des documents rassemblés n'est pas d'une grande utilité. En outre, ce titre ne semble entrer ni dans les légendes accompagnant les scènes de la vie quotidienne ni dans les représentations funéraires. Les seuls éléments certains sont l'homogénéité de disposition dans la séquence des titres d'un détenteur et le strict parallélisme des différentes titulatures.

La rédaction du titre *wḏb wpwt* suggère cependant quelques rapprochements, d'autant que la racine *wḏb* n'entre pas fréquemment dans la composition d'une désignation de fonction. L'exemple le plus voisin semble être celui de (*ḥry wḏb*) « maître des largesses », dans lequel le verbe *wḏb* (« tourner », « retourner ») est à considérer comme un infinitif ou un *nomen actionis*. Son rapport étroit avec le service des offrandes fut parfaitement établi et A.H. Gardiner[5] a montré que cet office, associé au banquet funéraire, n'était que la transposition d'une

(1) Id., *ibid.*, N° 891, p. 72 et pl. 24 [20].
(2) Id., *ibid.*, N° 1437, p. 111 et pl. 18 [21].
(3) Restitution de G.T. Martin.
(4) Cf. Gardiner, *JEA* 24 (1938) 86.
(5) Gardiner, *o.c.*, 83-89.

BIFAO 76 (1976), p. 343-346 Michel Valloggia
À propos du titre [oudjeb-oupout] « Économe ».
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

charge de cour. Le fonctionnaire ainsi nommé se voyait confier des provisions royales et devait pourvoir aux besoins de ses hôtes.

Le second terme du titre *wḏb wpwt* dérive de la racine *wpi* « séparer », « diviser », « ouvrir » et ne désigne pas « une mission », mais plutôt des « partages ». Cette acception entre dans la série des titres  « chef des partages des offrandes divines » ou  « chef des partages des offrandes divines, consistant en serfs et en champs ». On entrevoit là également un lien étroit avec le service des offrandes funéraires et, partant, avec l'administration des domaines [1].

Dans cette perspective, il est tentant de rapprocher le titre d'*wḏb wpwt* des deux charges évoquées précédemment et, dans ce cas, cet office pourrait nommer un fonctionnaire habilité à opérer des répartitions, soit, littéralement, un « dispensateur de choses », c'est-à-dire un « économe ».

Il n'est d'ailleurs pas exclu que l'*wḏb wpwt* ait appartenu au même service que le *ḥry wḏb* attaché à la Maison de Vie. Le recueil de G.T. Martin rassemble, en effet, d'autres sceaux au nom de *Nḥy-snbi* [2]; parmi ceux-ci, il en est un, le N° 780 (MMA. 30.8.673) [3], qui atteste la brève séquence *ḫtmw bity, ḥry wḏb*. Pour *Rs* et *Rdi-ni-Pṯḥ*, une série de scarabées s'accorde à livrer les variantes *ḫtmw bity, imy-r pr wr, šmsw nsw* [4]. Ces alternances sont susceptibles de recevoir diverses explications (changement d'affectations ou peut-être simple variante, dans le cas de *ḥry wḏb/wḏb wpwt*), d'autant que ces sceaux ne furent pas obligatoirement émis simultanément. Néanmoins, les désignations de *rpʿt* et *ḫ3ty-ʿ* **(1; 2)** [5], associées à l'appareil funéraire important d'*'Imny*, qui possédait trois stèles et une statuette abydéniennes, suggèrent une place hiérarchique non-négligeable. Celle-ci confine les charges de *ḥry wḏb*, *wḏb wpwt* et *šmsw nsw* parmi celles des officiers de bouche du souverain. Il est enfin reconnu qu'un titre tel que *imy-r pr wr* plaçait son détenteur dans les organes directeurs de la gestion économique des domaines [6].

[1] Cf. Valloggia, *Recherche sur les « messagers » (wpwtyw) dans les sources égyptiennes profanes* (1976) 32-35.

[2] N^os^ 774-777, p. 64, pl. 27 [14-16].

[3] P. 64 et pl. 25 [29].

[4] N^os^ 859-860; 863, p. 70, pl. 19 [19]; N^os^ 892-896a, p. 72, pl. 24 [21-24].

[5] Egalement attestés sur le sceau N° 860, p. 70, pl. 19 [19].

[6] Cf. *AEO* I, 45*-46*. L'adjonction du titre *wḏb wpwt* laisserait supposer que son détenteur officiait plus particulièrement à l'occasion de cérémonies liées à la personne du roi.

BIFAO 76 (1976), p. 343-346 Michel Valloggia
À propos du titre [oudjeb-oupout] « Économe ».
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net